**《综合英语Ⅰ》课程中英文简介**

Comprehensive English Ⅰ

课程代码：130256A **Course Code：**130256A

课程名称：综合英语Ⅰ **Course Name：**Comprehensive EnglishⅠ

学时：96 **Periods：**96

学分：6 **Credits：**6

考核方式：考试 **Assessment：**Examination

先修课程：无 **Preparatory Courses：**None

《综合英语I》是英语专业的一门专业基础课，教学对象是英语专业一年级第一学期的学生。本课程突出对学生听说读写的全面培养，它的教学任务和目的是：1）尽快帮助学生熟悉大学学习环境和自主学习方法，使学生养成良好的学习习惯；2）大力盘活中学所学内容，整顿提高学生的语音、语调和朗读技巧，通过大量练习，消化并提升中学所学的词汇和语法知识，使之成为语言交际的实际技能；3）扩大词汇量，积极介绍各种新的语言现象，为进一步的学习打好基础。

Comprehensive English I is a main course for first year English majors. It aims to train students the four basic language skills: Listening, speaking, reading and writing. Students are expected to ① adapt themselves to the new academic environment and develop a good learning habit. ② improve their pronunciation, intonation and other language skills which help turn their ‘linguistic competence ’to ‘communicative competence’. ③expose themselves to new language items and enlarge their vocabulary. This course helps prepare students, both as language learners and language users, to meet any challenges in further language learning with the improved skills.

《综合英语Ⅱ》课程中英文简介

Comprehensive English Ⅱ

课程代码：130266A **Course Code：**130266A

课程名称：综合英语Ⅱ **Course Name：**Comprehensive EnglishⅡ

学时：96 **Periods：**96

学分：6 **Credits：**6

考核方式：考试 **Assessment：**Examination

先修课程：综合英语I **Preparatory Courses：**Comprehensive English I

《综合英语II》是英语专业的一门专业基础课，教学对象是英语专业一年级第二学期的学生。本课程的教学任务和目的是：传授英语基础知识、对学生进行全面严格的听、说、读、写基本技能训练，培养学生实际运用语言的能力和交际能力；培养学生良好的学风和正确的学习方法；培养学生逻辑思维能力和自主学习能力；丰富学生社会文化知识，增强学生对文化差异的敏感性，为学生进入高年级阶段打下扎实的基础。该课程是一门集中了本专业所需要的听力、精读、泛读、语法、写作、口语、语音以及翻译能力的综合学科，旨在使学生能够融会贯通英语专业所必需的所有学科的课程。

Comprehensive English II is a main course for the freshmen of English major. It aims at training students to master four-skills of English,, namely, listening, speaking, reading and writing. Students are expected to ① have some explicit knowledge about English, such as pronunciation, spelling, punctuation, words formation, collocation, synonyms, antonyms, structures, rhetorical skills, genres, language features, text-organization etc., ② improve their ability to understand the target language and its culture through participating in all language activities both inside and outside English classroom, ③ foster autonomous learning ability through planning, monitoring, and evaluating their study. This course helps students prepare themselves both as language learners and language users so as to meet any challenges in further language learning with the improved skills.

《综合英语Ⅲ》课程中英文简介

Comprehensive English Ⅲ

课程代码：130276A **Course Code：**130276A

课程名称：综合英语Ⅲ **Course Name：**Comprehensive English Ⅲ

学时：96 **Periods：**96

学分：6 **Credits：**6

考核方式：考试 **Assessment：**Examination

先修课程：综合英语II **Preparatory Courses：**Comprehensive English II

《综合英语Ⅲ》是英语专业二年级上学期的基础技能课，其目的在于培养和提高学生听、说、读、写基本技能。本课程主要通过语言基础训练与篇章讲解分析，结合多种教学方法和手段，使学生逐步提高语篇阅读理解能力，了解英语各种文体的表达方式和特点，进一步扩大词汇量；借助构词法，使词汇量达到5000左右；熟悉英语常用句型，具备基本的口头与笔头表达能力，获得基本的交际技能；培养使用工具书的能力以及对教材内容进行分析、批判的能力，为进入高年级打下基础。

Comprehensive English Ⅲ is the training course for the sophomores. It aims at providing comprehensive and practical training in integrating the four-skills of listening, speaking, reading and writing. Through skill training and discourse analysis, students will be required to improve their reading comprehension abilities and enlarge their English vocabulary. The four-skills will be integrated in the students’ assignments and in class discussions. Meanwhile, students are expected to foster autonomous learning ability and critical thinking skills to prepare for their future learning.

《综合英语Ⅳ》课程中英文简介

Comprehensive English Ⅳ

课程代码：130286A Course Code：130286A

课程名称：综合英语Ⅳ Course Name：Comprehensive English Ⅳ

学时：96 Periods：96

学分：6 Credits：6

考核方式：考试 Assessment：Examination

先修课程：综合英语III Preparatory Courses：Comprehensive English III

《综合英语Ⅳ》是英语专业二年级下学期的基础技能课，其目的在于全面培养和提高学生听、说、读、写基本技能，达到大纲要求，并通过全国英语专业四级考试。本课程在讲解教材的基础上融合多种教学方法和手段，使学生逐步提高语篇阅读理解能力，了解英语各种文体的表达方式和特点，进一步扩大词汇量，借助构词法，使词汇量达到6000左右，具备基本的口头与笔头表达能力，获得基本的交际技能，培养使用工具书的能力以及对教材内容进行分析、批判的能力，增强学生文化意识和人文素养，为进入高年级打下基础。

Comprehensive English Ⅳ is the basic training course for the English major sophomores It aims at providing comprehensive and practical training in integrating the English four-skills of listening, speaking, reading and writing. The skill-training tasks and discourse analysis as well as other spare-time assignments will be applied to improve students’ reading comprehension abilities and enlarge their English vocabulary. It is estimated that students must have at least 6000 English concept words to successfully pass the TEM-4. Students are expected to foster autonomous learning ability and critical thinking skills to prepare for their further studies.

**《**高级英语Ⅰ》课程中英文简介

Advanced English I

课程代码：130324A **Course Code：**130324A

课程名称：高级英语Ⅰ **Course Title：**Advanced English Ⅰ

学时：64 **Periods：**64

学分：4 **Credits：**4

考核方式：考试 **Assessment：**Examination

先修课程：综合英语 **Prerequisite：**Comprehensive English

《高级英语I》是为英语专业三年级学生开设的课程。通过本门课程的教学，使学生的批判性思维能力和语言鉴赏能力进一步提升；了解英语文化的主流价值观及英语书面语的特点； 探索中西文化差异。教师通过各种方式激活学生思维，为其进一步学习打下基础。

本课程是一门综合性的课程，它阐述了英语文化的精髓及不同体裁书面语的特征。

"Advanced English" is a core course for third-year English majors. The purpose of this course is to help students develop their critical thinking, get acquainted with mainstream western culture and explore the differences between the English and Chinese culture. The teacher will try to activate students’ thinking in numerous ways. The course aims to lay a solid foundation for students’ further study.

This is an integrated course, which embodies the essential ideas of the English culture and various genres of the English writing.

《高级英语Ⅱ》课程中英文简介

Advanced English II

课程代码：130334A **Course Code：**130334A

课程名称：高级英语Ⅱ **Course Title：**Advanced EnglishⅡ

学时：64 **Periods：**64

学分：4 **Credits：**4

考核方式：考试 **Assessment：**Examination

先修课程：高级英语I **Prerequisite：**Advanced English I

《高级英语II》是为英语专业三年级学生开设的课程。通过本门课程的教学，使学生的批判性思维能力和语言鉴赏能力进一步提升；了解英语文化的主流价值观及英语书面语的特点； 探索中西文化差异。教师通过各种方式激活学生思维，为其进一步学习打下基础。

本课程是一门综合性的课程，它阐述了英语文化的精髓及不同体裁书面语的特征。

"Advanced English II" is a core course for third-year English majors. The purpose of this course is to help students develop their critical thinking, get acquainted with mainstream western culture and explore the differences between the English and Chinese culture. The teacher will try to activate students’ thinking in numerous ways. The course aims to lay a solid foundation for students’ further study.

This is an integrated course, which embodies the essential ideas of the English culture and various genres of the English writing.

《新闻英语I》课程简介

*English News I* Course Description

课程代码： **Course Code：**

课程名称：新闻英语I **Course Name：English News I**

学时：2 **Periods：2**

学分：2 **Credits：2**

考核方式：考试 **Assessment：Test**

先修课程：高中英语 **Preparatory Courses：High School English**

《新闻英语I》是为英语专业一年级学生在第一学期而开设的课程。通过本门课程的教学，使学生掌握基本的听力技能；了解新闻英语的基本词汇和语言特点；探索高效的听力方法。教学过程中，强调英语语言听力技能的训练，为学生进一步学习打下良好的基础。

本课程是一门通识教育必修的课程，该课程在训练听力基本技能的同时，通过BBC, VOA等新闻英语的教学，促使学生了解国际政治、经济、文化、军事等方面的知识，拓展国际视野。

"English News I" is a course offered in the first semester freshmen year for English majors. It aims to develop students’ listening skills with an emphasis on BBC and VOA programs.

As a course of General Education Required Subjects, it helps broaden students’ horizon through listening to BBC and VOA news on science, technology, education, economics, etc.

《新闻英语II》课程简介

*English News II* Course Description

课程代码： **Course Code：**

课程名称：新闻英语II **Course Name：English News II**

学时：2 **Periods：2**

学分：2 **Credits：2**

考核方式：考试 **Assessment：test**

先修课程：新闻英语I **Preparatory Courses：English News I**

《新闻英语II》是为英语专业一年级学生在第二学期而开设的课程。通过本门课程的教学，使学生进一步提高听力技能；熟悉新闻英语的基本词汇和语言特点；探索高效的听力方法。教学过程中，强调英语语言听力技能的训练，为中、高级的听说课程打下良好的基础。

本课程是一门通识教育必修的课程，该课程在训练听力基本技能的同时，通过BBC, VOA等新闻英语的教学，促使学生了解国际政治、经济、文化、军事等方面的知识，拓展国际视野。

"English News II" is a course offered in the second semester freshmen year for English majors. It aims to further develop students’ listening skills; enable students to master basic vocabulary and language features in BBC and VOA programs; prepare students for advanced courses in listening and speaking.

As a course of General Education Required Subjects, it helps broaden students’ horizon through listening to BBC and VOA news on science, technology, education, economics, etc.

《经贸英语视听说I（实验）》课程中英文简介

Business English Speaking and Listening I (Experiment)

课程代码：131122B **Course Code:**  131112B

课程名称：经贸英语视听说I（实验） **Course Name:** Business English Speaking and Listening I (Experiment)

学时：32 **Period:** 32

学分：2  **Credits:** 2

考核方式：考查  **Assessment:** Evaluation

先修课程：听力 **Preparatory Course:** Listening

随着我国对外开放力度的不断加大，特别是在经贸活动日益全球化及中国加入WTO这一国际性商贸组织的大背景下。英语学习已从单纯的语言交流走向多元化。对既熟悉国际经贸又熟练掌握英语的高级复合型人才的需求也越来越大。因此，熟练掌握经贸英语，并且在经贸活动中灵活地运用经贸英语是新经济时代的经贸人员必须具备的专业技能之一。

本课程是通过视、听、说来加强学生的语言技能和基本的经贸英语知识。为培养复合型涉外人才而设计的。本课程语言简洁生动易懂，系统介绍涉外经贸活动中常用的英语对话和技巧。在经贸环境中学习语言，通过语言提高经贸知识和技能，为将来更好地从事跨文化交际奠定良好的基础。在听、说、读、写、译五项基本技能中，听说是最基本的技能。本课程实用性强，操作性强，内容丰富，教材深入浅出，循序渐进。为更深层的经贸英语学习打下坚实基础。本课程要使学生通过听、看和说掌握英语词汇，术语，英语基础知识；在经贸世界里与人交流，工作完成经贸活动。为更高级经贸英语的学习奠定基础。课前预习通过听掌握单词和经贸术语。教学突出情景教学和实践教学环节。课后作业：角色对话表演所学内容，模拟现实场景。评估手段：形成性50%加终结性50%。

With the strengthening of open policy, especially under the background of globalization of business and trade, and China’s entering the WTO, English learning develops from simple language communication to multifunction. There is an increasing demand for the all developed students who have a good command of both international business and English. Thus, being proficient in business English and flexible in applying knowledge in business activities is an indispensable skill for the business people in the contemporary business world.

This course designed aims at enhancing students’ language skills and basic business knowledge as well as fostering all-developed students. The language in this course is simple and easy to understand, systematically introducing usual conversation and techniques in business activities. In the business environment students learn language, and in turn acquire business knowledge through language. Moreover, this course will lay a good foundation for the further multicultural business communication. Among the five skills, listening is most basic. In addition, this course is practical and operational. The content is rich and arrangement step by step is reasonable, and lays a profound foundation for further study. Students acquire vocabulary, business inco-terms, and business knowledge as well as business communication and accomplishing business activities. For the pre-listening, students are supposed to acquire vocabulary through listening; during while-listening, the teacher features situational and practical teaching. After listening, homework is preparing role-play in reality. Assessment is formative plus summative occupying 50% respectively.

## 《经贸英语视听说II（实验）》课程中英文简介

Business English Speaking and Listening II（Experiment）

课程代码：131122B **Course Code：**131122B

课程名称：经贸英语视听说II （实验） **Course Name：**Business English Speaking and Listening II（Experiment）

学时：32 **Periods：**32

学分：2 **Credits：**2

考核方式：考查 **Assessment：**Evaluation

先修课程：《经贸英语视听说I（实验）》

**Preparatory Courses：**Business English Speaking and Listening I (Experiment)

《经贸英语视听说II（实验）》在《经贸英语视听说I（实验）》的基础上，把与社会、生活、文化、学习、工作等与经贸翻译活动相关的音视频材料以专题的形式组织起来，采取收听/收看和课堂讨论相结合的形式组织课堂教学，以进一步强化或提高学生的听音辩音、记忆、记笔记、口头表达以及应试能力和技巧，同时进一步扩大学生在经贸翻译等方面的知识面。该课程抓住经贸翻译技能这一关键，以语言功能为主线，训练学生的语言综合应用能力。要求学生熟悉经贸活动的最典型的场景，从而在今后的经贸实践中能有效工作。

Based on “Business English Speaking and Listening I”, “Business English Speaking and Listening II” organizes audio-visual materials related to society, daily life, culture, study, work, etc. under specific themes. With this corpus, the course takes a pedagogical approach combining listening/watching and discussion. It is designed to enhance students’ listening comprehension, memory, note-taking, oral expression and test-taking abilities, and to broaden their knowledge in business translation. With emphasis on business translation skills and language competence, this course will refine students’ language in a comprehensive manner. Students will be familiarized with typical business scenarios, thus preparing themselves to be junior business practitioners.

《交际英语 I》课程中英文简介

Communicative English I

课程代码： **Course Code：**

课程名称：交际英语 I **Course Name：Communicative English I**

学时：32 **Periods：32**

学分：2 **Credits：2**

考核方式：闭卷 **Assessment：**

先修课程： **Preparatory Courses：**

《交际英语》是为财经类高校本科生、特别是英语专业本科生开设的课程。通过本门课程的教学，使学生掌握交际的基本知识；了解规定社会行为和职业行为准则的习俗和体系；探索中西文化礼仪差异。教学过程中，让学生接触有关服饰容貌、见面问候、拜访接待、宴会宴请、面试礼仪等知识和内容，为学生进一步学习跨文化交际打下基础。

本课程是一门专业必修课程，它阐述了社交礼仪的基本知识、理念和方式方法，有助于学习者在进入社会之后能够更好、更快地融入工作环境。

"Communicative English" is a course for undergraduates of financial institutions, especially English majors of those universities. Through the teaching of this course, students can master the basic knowledge of communication, understand the customs and systems that govern the norms of social behavior and professional conduct, explore the differences between Chinese and western cultural etiquette. In the process of teaching, the student can know about the knowledge and content of meeting relevant dress appearance, greetings, visiting reception and dinner banquets, interview etiquette, laying the foundation for students' further study intercultural communication.

As a professional compulsory course, it explains the basics of intercultural communication knowledge, ideas and methods, which will help learners deal with some problems better and adapt to the work environment after entering the society.

《交际英语 II》课程中英文简介

Communicative English II

课程代码： **Course Code：**

课程名称：交际英语 II **Course Name：Communicative English II**

学时：32 **Periods：32**

学分：2 **Credits：2**

考核方式：闭卷 **Assessment：**

先修课程：《交际英语I》 **Preparatory Courses：**

《交际英语II》是为财经类高校本科生、特别是英语专业本科生开设的一门课程。通过本门课程的教学，在《交际英语I》的基础上，使学生进一步掌握跨文化交际的基本知识和规则；了解跨文化交际中的理论依据、文化意识、文化冲突以及解决的策略；探索中西文化交际过程中的先决条件、内在需求。教学过程中，让学生接触Culture, Communication & Intercultural Communication、Verbal Communication、Nonverbal Communication、Cultural Values、Cultural Shock in Intercultural Communication、Business Etiquette & Social Customs、Intercultural Business Negotiation、Intercultural Market Communication等方面知识和内容，为学生在国际商务环境中进行跨文化交际实践奠定基础。

作为一门专业必修的通识性课程，本课程阐述了跨文化交际的基本知识、理念和方式方法，有助于学习者在进入社会之后能够更好、更快地融入工作环境。

"Communicative English II" is a course for undergraduates of financial institutions, especially English majors in those universities. Through the teaching of this course, on the basis of "communicative English I", the students can further master the basic knowledge and rules of intercultural communication, understand the theoretical basis, cultural consciousness, cultural conflict, solve strategies in cross-cultural communication, explore the prerequisites and internal needs of Chinese and western cultural communication. In the process of teaching, the students can know about the knowledge of Culture, Communication & Intercultural Communication、Verbal Communication、Nonverbal Communication、Cultural Values、Cultural Shock in Intercultural Communication、Business Etiquette & Social Customs、Intercultural Business Negotiation、Intercultural Market Communication, making a solid foundation for the future intercultural communication.

As a professional compulsory course, it explains the basics of intercultural communication knowledge, ideas and methods, which will help learners deal with some problems better and adapt to the work environment after entering the society.

《英语阅读Ⅰ》课程中英文简介

English reading I

课程代码：130212A **Course Code：** 130212A

课程名称：英语阅读 (Ⅰ) **Course Name：**English reading I

学 时： 32 **Periods：** 32

学 分： 2 **Credits：** 2

考核方式：考试 **Assessment：** Examination

先修课程：无 **Preparatory Courses：**None

《英语阅读I》是为训练英语专业一年级学生的阅读能力而开设的课程。本门课程的教学旨在提高学生的英语阅读能力和阅读速度、培养学生的阅读兴趣和阅读习惯，并通过指导学生根据上下文判断生词的词义、把握英语句子结构以及了解各种题材来增强他们的英语语感、扩大词汇量并熟悉英语国家的文化背景。

本课程以上海外语教育出版社出版的《泛读教程 1》为主要教材。该教材收录的阅读材料题材广泛，包括大学校园生活、世界各地的饮食与社会风俗、宗教信仰、世界政治经济组织、体育运动、互联网以及经典文学作品节选等，知识性趣味性兼具。本课程也为学生提供时事阅读素材。

The course “English Reading I” focuses on improving the first-year undergraduates’ reading comprehension ability and reading speed, cultivating their interest in English reading and developing their reading habit. The students learn to guess the meanings of new words from context clues and to analyze complicated sentence structures. The course is designed to enhance their sense of language, enlarge their vocabulary, and familiarize them with the cultural background of English-speaking countries.

The course is mainly based on the textbook *Reading Course 1* published by Shanghai Foreign Language Education Press, which covers various informative and interesting subjects such as campus life, foods in the world, customs, religion, international political and economic organizations, sports, internet and literature works. Occasionally reading materials of current events from other sources will be supplemented by the teacher.

《英语阅读II》课程中英文简介

English reading II

课程代码：130222A **Course Code：** 130222A

课程名称：英语阅读 (II) **Course Name：**English reading II

学 时： 32 **Periods：** 32

学 分： 2 **Credits：** 2

考核方式：考试 **Assessment：** Examination

先修课程：无 **Preparatory Courses：**None

《英语阅读II》课程以加强学生对构词的认识、对比较复杂的英语句子结构的把握为手段，以进一步提高英语专业一年级学生的英语阅读能力和阅读速度为目标，通过阅读题材广泛的文章来帮助学生了解英语国家的方方面面。

本课程以上海外语教育出版社出版的《泛读教程 1》为主要教材。该教材收录的阅读材料题材广泛，包括大学校园生活、世界各地的饮食与社会风俗、宗教信仰、世界政治经济组织、体育运动、互联网以及经典文学作品节选等，知识性趣味性兼具。本课程也为学生提供时事阅读素材。

The course “English Reading II” aims to improve the first-year undergraduates’ reading comprehension ability and reading speed by helping them grasp word formation rules and complex sentence structures. By reading articles of various subjects, the students can have a rough understanding of the English-speaking countries.

The course is mainly based on the textbook *Reading Course 1* published by Shanghai Foreign Language Education Press, which covers various informative and interesting subjects such as campus life, foods in the world, customs, religion, international political and economic organizations, sports, internet and literature works. Occasionally reading materials of current events from other sources will be supplemented by the teacher.

《经贸英语阅读Ⅰ》课程中英文简介

Business English Reading I

课程代码：130092A **Course Code：**130092A

课程名称：经贸英语阅读Ⅰ **Course Name：**Business English ReadingⅠ

学 时：34 **Periods：**34

学 分：2 **Credits：**2

考核方式：考试 **Assessment：**Examination

先修课程：英语阅读 **Preparatory Courses：**English Reading

《经贸英语阅读Ⅰ》在进一步介绍阅读技巧和方法的基础上，重点分析这些技巧和方法如何应用到实际的阅读中，如何分析不同题材的特点，如何针对不同阅读目的运用不同的阅读方法，提高阅读的质量和数量,提高阅读理解能力。本课程强调拓宽阅读内容，通过大量阅读培养学生商务文化素养。本课程注重培养学生自主学习的能力，为将来从事工作和适应社会打下必要的基础。

“Business English Reading I” is to focus on the further introduction of reading skills and methods based on the analysis of these techniques and methods, which focuses on how to apply to the actual reading, how to analyze the characteristics of different subjects, how to read for different purposes by using different reading methods to improve reading quality and quantity, and improve reading comprehension. This course emphasizes the cultivation of students’ qualities of business culture through wide reading. And it also emphasizes self-learning ability of students, and helps them adopt themselves to their future work and the society.

《经贸英语阅读Ⅱ》课程中英文简介

Business English Reading Ⅱ

课程代码：130102A **Course Code：**130102A

课程名称：经贸英语阅读Ⅱ **Course Name：**Business English Reading Ⅱ

学 时：32 **Periods：**32

学 分：2 **Credits：**2

考核方式：考试 **Assessment：**Examination

先修课程：经贸英语阅读Ⅰ **Preparatory Courses：**Business English ReadingⅠ

《经贸英语阅读Ⅱ》在《经贸英语阅读Ⅰ》的基础上，继续加强阅读技巧和方法的学习，同时强调阅读的自主性和有效性。特别注重分析不同题材的特点，针对不同阅读目的运用不同的阅读方法，进一步提高阅读的质量和数量,提高阅读理解能力。本课程强调拓宽阅读内容，通过大量阅读提高学生自主学习的能力和方法，并进一步提高商务文化素养。

Following after “Business English Reading I”, “Business English Reading Ⅱ” continues to strengthen learning from reading skills and methods while stressing the independence and effectiveness of reading. Special focus is on the characteristics of different themes, different reading methods for different reading purposes to further improve the quality and quantity of reading and to improve reading comprehension. This course emphasizes the improvement of independent-reading capacity and effective methods through wide reading and further enhances students’ qualities of business culture.

《经贸英语口语》课程中英文简介

Oral Business English

课程代码： **Course Code：**

课程名称：经贸英语口语 **Course Name：**Oral Business English

学时：32 **Periods：**32

学分：2 **Credits：**2

考核方式：考试 **Assessment：**Examination

先修课程：交际英语 **Preparatory Courses：**Oral Communicative English

《经贸英语口语》通过实施情境工作任务教学，使学生熟悉外贸背景知识和外贸礼仪，具有各种外贸活动的口语交流技能。教学内容涵盖外贸常见话题，包括外宾接待、外贸出差、外贸营销、贸易形式、外贸办公、商品报关、和贸易实务等，从而培养具有通晓外贸背景知识、熟悉外贸活动流程、善于跨文化交际、掌握一定口语交流技巧的复合型、应用型人才，能基本适应外贸场景中国际交流的工作的需求。

With scenario-based teaching methodology, *Oral Business English* aims to help students be familiar with the common background knowledge and practice of foreign trade and be capable of communicate with others in foreign trade activities. The teaching content covers such topics as meeting and seeing off, business travel, trade marketing, forms of trade, trade office work, declaration of goods and practical operations. This course hopes to nurture talents who know foreign trade background knowledge and activity procedures, and are good at oral communications.

《经贸论坛（英语）》课程中英文简介

Business Forum

课程代码： **Course Code：**

课程名称：《经贸论坛（英语）》 **Course Name：Business Forum**

学时：32 **Periods：32**

学分：2 **Credits：2**

考核方式：闭卷 **Assessment：**

先修课程：《综合英语》 **Preparatory Courses：**

《经贸论坛（英语）》是为财经类高校本科生、特别是英语（经贸翻译）专业本科生开设的一门课程。通过本门课程的教学，使学生进一步掌握经济贸易与管理领域的基本知识和规则；了解经贸、管理中的理论依据、知识信息、文化冲突背景以及相关的表达和表述；探索全球一体化过程中跨文化经贸的主题。教学过程中，让学生接触Economics、International Trade、 Finance and Stock Market、Management and Human Resource Management、Accounting, Marketing and Advertising、Information and Information System、Business Culture、Multinational Corporation等方面知识和内容，为学生在国际商务环境中进行职业社会实践奠定基础。

作为一门英语（经贸翻译）专业修读的课程，本课程阐述了经贸与管理领域的基本知识、理念和方式方法，有助于学习者在从业之后能够更好、更快地融入经贸工作环境。

Business Forum (English) is a course for undergraduates of finance and economics institutions, especially English majors (economic and trade translation). Through the teaching of this course, students can further master the basic knowledge and rules in the field of economic and trade and management, understand the theoretical basis, knowledge information, cultural conflict background and related expressions and expressions of economic and trade, management, explore the theme of cross-cultural trade in the process of global integration. Through teaching this course, students can know about the knowledge and information of Economics、International Trade、 Finance and Stock Market、Management and Human Resource Management、Accounting, Marketing and Advertising、Information and Information System、Business Culture、Multinational, making a solid foundation for the future professional practice in the international business environment.

As a professional compulsory course, it explains the basics of knowledge, ideas and methods in the field of economics and management, which will help learners deal with some problems better and adapt to the work environment after entering the society.

《英语基础写作》课程中英文简介

Basic English Writing

课程代码：130112A **Course Code：**130112A

课程名称：英语基础写作 **Course Name：**BasicEnglish Writing

学时：32 **Periods：**32

学分：2 **Credits：**2

考核方式：考试 **Assessment：**Examination

先修课程：无 **Preparatory Courses：**None

《英语基础写作 》是在英语专业本科二年级上半学期开设的英语专业基础课程。本课程主要进行英语书写格式、词、句、段和常用修辞格的写作知识的讲授和训练，并介绍英语描写文的写作方法和基本写作技巧，使学生掌握英语基础写作知识。

Basic English Writing is one of the basic courses for English majors. And it is for the first semester of the sophomore. This course mainly explains the basic English writing rules related to English manuscript form, words, sentences, paragraphs and description, aiming to improve the students’ basic writing skills. And it supplies the students with a good preparation for their further study of various styles of English writing.

《翻译概论》课程中英文简介

An Introduction to Translation

课程代码： **Course Code：**131212A

课程名称：翻译概论 **Course Name：An Introduction to Translation**

学时：32 **Periods：32**

学分：2 **Credits：2**

考核方式：考试 **Assessment：Examination**

先修课程：综合英语、阅读、写作 **Preparatory Courses：**Reading, Writing

《翻译概论》是为英语专业（经贸翻译）学生而开设的学科基础课。本课程旨在向学生全面介绍与翻译相关的基础理论和知识、常用的翻译技巧等。使学生对翻译的原则、分类和方法等有较全面的认识，从而把握翻译中的各种现象，了解翻译与文化的关系以及作为译者必须具备的素质。在教学内容讲述上，应以汉英两种语言在思维方式、文化传统、表达习惯等各方面的差异为教学重点，具体从词法、句法、语篇、修辞、文体、文化背景等方面进行讲解与训练，对翻译的基础理论和基本知识作为一般性介绍，使学习者了解翻译的性质、翻译的过程、翻译的标准以及译者应具备的素养等相关内容。

**An Introduction to Translation** is the process of good understanding of the original language and proper conversion from the original into another language. It is usually composed of the two stages: comprehension and representation. Comprehension of the original through the context clue is crucial. It is necessary for us to make a careful analysis of the grammatical relation and the logical layout of the context. In order to achieve faithfulness of the original, we must pay attention to two points: Firstly, a correct understanding of the exact meaning of the difficult words. The meaning of a word is not gained simply from the dictionary or textbook. The context and collocation have great influence upon the meaning of words. Secondly, we must make a careful analysis of the grammatical structure and the logical layout of the sentence, as well as its relation with other parts of the paragraph. Having settled the problem of understanding of the original, we must try to express it in the target language and have a faithful translation as well as a smooth version. Owing to the fact that English and Chinese are two entirely different languages, “faithfulness” does not mean the complete conformation of the superficial phenomena of the parts of speech and word order. As a rule, we could not add or cross out at random the meaning of the original. But with a view to the characteristic of the two languages of English and Chinese, we could, if necessary, make some supplement and omission in translation.

《经贸翻译实务》课程中英文简介

Translating Business Texts

课程代码： **Course Code：**

课程名称：经贸翻译实务 **Course Name：**Translating Business Texts

学时：32 **Periods：32**

学分：2 **Credits：2**

考核方式：开卷考试 **Assessment：Open-book Test**

先修课程：商务英语 **Preparatory Courses：Business English**

本课程作为高年级英语专业学生的必修课，在学生具备较好的英语语言能力的基础之上，旨在帮助学生掌握基本的翻译技巧，了解基本的翻译概念，能够对一般文本作出正确的话语分析，对文本的语域有宏观的把握，熟悉经贸文本的语言特点，能够灵活选择相应的翻译策略，学会平行文本的检索以及术语的校验方法。本课程为学生进一步学习翻译或者口译相关课程打下良好的基础。

This course is a compulsory for junior-year English major students already equipped with relatively sound English proficiency. It aims at introducing to students basic translation skills and key concepts in Translation Studies so that students upon completion of this course will be able to carry out proper discourse analyses of general texts and be better informed about different textual registers, develop a familiarity with genre-specific language features and an ability to choose appropriate translation strategies and tactics under different circumstances, and finally master the methods for finding parallel texts and ascertaining accepted ways of expressing technical terms in the target language. This course is an intermediate one upon which students may develop the required skills and expertise before moving up to more advanced training either of translation or interpretation.

《第二外语（法）I》课程中英文简介

Second Foreign Language (French) I

课程代码：130442A **Course Code：**130442A

课程名称：第二外语（法）I **Course Name：**Second Foreign Language (French) I

学时：32 **Periods：**32

学分：2 **Credits：**2

考核方式：考试 **Assessment：**Examination

先修课程：无 **Preparatory Courses：**None

《第二外语（法）I》是为英语专业本科三年级学生而开设的课程。通过本门课程的教学，学生将学习法语的音素及发音规则，理解法语的动词变位、名词的阴阳性等特点，掌握法语最基本常用的动词变位形式及用法，能够用法语听懂、完成简单的对话，如自我介绍，描述房间摆设等等。教学过程中使用商务印书馆出版的《简明法语教程（上）》作为主教材，同时配以法语原版教材《Taxi》，采用交际教学法，课堂活动以听、说为主，提高学生语言综合运用能力。

The Second Foreign Language (French) I is designed for junior students in English major. Through this course, students shall learn French phonemes and pronunciation, understand French characteristics such as le conjugaison, le masculin, le féminin, master some basic French verbs, and complete simple dialogues in French. The course uses *Le Cours Accéléré du Français 1* published by The Commercial Press. But we shall also add some contents in French Original textbook « Taxi 1 ». During the teaching, we shall use the Communicative Teaching Methods, the activities will be based on listening and speaking exercises, in order to enhance students’ integrated competence in French.

《第二外语（法）II》课程中英文简介

Second Foreign Language (French) II

课程代码：130452A **Course Code：**130452A

课程名称：第二外语（法）II **Course Name：**Second Foreign Language (French) II

学时：32 **Periods：**32

学分：2 **Credits：**2

考核方式：考试 **Assessment：**Examination

先修课程： **Preparatory Courses：**

《第二外语（法）II》是为英语专业本科三年级学生而开设的课程。通过本门课程的教学，学生将学习法语的发音规则及语调，理解法语的动词变位、名词的阴阳性等特点，掌握法语最基本常用的动词变位形式及用法，能够用法语听懂、完成简单的对话。教学过程中使用商务印书馆出版的《简明法语教程（上）》作为主教材，同时配以法语原版教材《Taxi》，采用交际教学法，课堂活动以听、说为主，提高学生语言综合运用能力。

The Second Foreign Language (French) II is designed for junior students in English major. Through this course, students shall learn French pronunciation and intonation, understand French characteristics such as le conjugaison, le masculin, le féminin, master some basic French verbs, and complete simple dialogues in French. The course uses *Le Cours Accéléré du Français 1* published by The Commercial Press. But we shall also add some contents in French Original textbook « Taxi 1 ». During the teaching, we shall use the Communicative Teaching Methods, the activities will be based on listening and speaking exercises, in order to enhance students’ integrated competence in French.

《第二外语（日）Ⅰ》课程中文简介

Second Foreign Language (Japanese) I

课程代码：130472A  **Course Code:** 130472A

课程名称：第二外语（日）Ⅰ **Course Name:** JapaneseⅠ

学时：32  **Period:** 32

学分：2 **Credits:** 2

考核方式：考试  **Assessment:** Examination

先修课程：无  **Preparatory Course:** None

该课程的目的是为帮助英语专业学生在三、四年级两年时间内掌握日语基础知识，初步了解日本的国情和文化。培养学生听说读写的基本技能，能够进行简单的日语会话交流，掌握日语的基本特点和学习方法，为今后的自学和继续深入学习打下坚实的基础。同时注重培养学生阅读能力，使学生可借助字典阅读和翻译日语文献。该课程兼顾传统日语教学法和当代日语教学法中某些观点，综合训练学生听、说、读等语言能力，在不同学习阶段侧重不同语言能力的训练，由浅入深，循序渐进，最终达到理想的教学效果。该课程分为三个学期进行，列为Ⅰ、Ⅱ和Ⅲ，使用目前认可度较高的《标准日本语》为教材。其中第二外语（日）Ⅰ在英语专业学生的大三上学期进行，主要面向零起点学生。主要为学生讲解日语和汉语的区别和联系，利用汉语与日语假名的历史渊源关系，为学生讲解平假名和片假名。要求学生掌握日语的基础语音知识、读音规则及发音特点。在此基础上，以判断句为核心，展开听、说、读、写四项语言能力的训练，其中侧重语法讲解，要求学生能够背诵基本课文，熟练朗读应用课文。

本授業は英語専攻の学生を対象とするもので、一年間半の勉強を通じて基礎的な日本語知識を教える。授業の目的は、初歩的な聴解力、会話力、読解力及び書く能力を身に付けさせることにある。日本語の特徴を中国語や英語と比べながら明確にし、学生の卒業後でも日本語を自学できるように教授法を工夫し、授業効果の最大化を計る。本授業は三つの学期に分けて講じる。夫々『日本語Ⅰ』、『日本語Ⅱ』和『日本語Ⅲ』と名付けられる。テキストは、今現在人気のある『標準日本語』を選ぶ。その中で、『日本語Ⅰ』は、三年生上半期に行われ、授業内容は、主に仮名の勉強と初歩的な文法である。この学期の勉強で、正確な日本語発音法を身につけさせる。それと、判断句を中心に、日本語文法を教える。学生に求める基本的な勉強法は、朗読と暗誦である。

《第二外语（日）Ⅱ》课程中文简介

Second Foreign Language (Japanese) II

课程代码：130482A  **Course Code:** 130482A

课程名称：第二外语（日）Ⅱ **Course Name:** JapaneseⅡ

学时：32  **Period:** 32

学分：2  **Credits:** 2

考核方式：考试  **Assessment:** Examination

先修课程：第二外语（日）Ⅰ **Preparatory Course:** Second Foreign Language (Japanese)Ⅰ

该课程的目的是为帮助英语专业学生在三、四年级两年时间内掌握日语基础知识，初步了解日本的国情和文化。培养学生听说读写的基本技能，能够进行简单的日语会话交流，掌握日语的基本特点和学习方法，为今后的自学和继续深入学习打下坚实的基础。同时注重培养学生阅读能力，使学生可借助字典阅读和翻译日语文献。该课程兼顾传统日语教学法和当代日语教学法中某些观点，综合训练学生听、说、读等语言能力，在不同学习阶段侧重不同语言能力的训练，由浅入深，循序渐进，最终达到理想的教学效果。该课程分为三个学期进行，列为Ⅰ、Ⅱ和Ⅲ，使用目前认可度较高的《标准日本语》为教材。第二外语（日）Ⅱ在英语专业学生的大三下学期进行，主要为学生讲解叙述句、动词、助词、一类形容词和二类形容词的用法。在保持背诵基本课文和熟练朗读应用课文的基础上，要求学生默写单词。在讲解过程中，侧重从日本人的日常生活和白领的公司生活来进行讲解，以便提高学生的学习兴趣。最终达到的目标是要使学生能够进行基本的日语会话和借助词典进行最基本的阅读。

本授業は英語専攻の学生を対象とするもので、一年間半の勉強を通じて基礎的な日本語知識を教える。授業の目的は、初歩的な聴解力、会話力、読解力及び書く能力を身に付けさせることにある。日本語の特徴を中国語や英語と比べながら明確にし、学生の卒業後でも日本語を自学できるように教授法を工夫し、授業効果の最大化を計る。本授業は三つの学期に分けて講じる。夫々『日本語Ⅰ』、『日本語Ⅱ』和『日本語Ⅲ』と名付けられる。テキストは、今現在人気のある『標準日本語』を選ぶ。『日本語Ⅱ』は三年生下半期に行われ、文法を中心にして講じる。主に動詞、助詞、形容詞を説明する。勉強法は、基本授業を朗読及び暗誦する上に、新出単語の暗記を指示する。今期の教授法は、日本人の日常生活及びサラリーマンの会社生活を話題に取り上げて、日本勉強への興味を高める。

《语言学概论》课程中英文简介

An Introduction to English Linguistics

课程代码：130402B **Course Code:** 130402B

课程名称：语言学概论 **Course Name:** An Introduction to English Linguistics

学时：32 **Period:** 32

学分：2 **Credits:** 2

考核方式：考查 **Assessment:** Evaluation

先修课程：语音 **Preparatory Course:** Phonetics

语法和现代汉语 Grammar and Modern Chinese

本课程是英语语言文学专业学生的必修课，是语言学的一个导论课程，主要介绍语言学的研究对象、研究方法以及研究成果。课程以英语为教学语言，使用的教材用英语编写，同时也将英语作为主要的研究对象，研究英语语言的现象和基本规律。本课程的教学目的是使学生熟悉语言学中的基本原理和基本知识，掌握研究语言的基本方法，培养其从事语言研究的能力，提高其语言学习的自觉性。通过本课程的学习，学生将具备语言学的基本知识，了解语言的本质，掌握研究语言的主要方法，了解语言学同其它学科的关系和所形成的边缘学科以及这些学科的实际运用价值，并通过所获得的知识加深对英语的理解及增强对英语中一些语言现象的观察和分析的能力。

教学内容包括英语的语音、音系、词汇、语法、语义、语用以及语言与社会和文化、母语和二语习得、语言与心理、认知等。课程所涉及的内容具有较强的普遍性，对我们认识和研究汉语及其他语言有很大的指导意义和示范作用，对英语专业的学生来说，无论将来是否从事语言学方面的专门研究，本课程都是十分必要的。

This course is a compulsory course offered for the 2nd-year English majors for one semest-er and delivered entirely in English. As an introduction to English linguistics, it focuses on research subjects, approaches and achievements in linguistics. It is intended for students to become more precise in their description and understanding of the English language. The purpose of this course is to help students understand better about linguistic issues in general and the English language in particular. In this course, introductory surveys of general linguistics will be covered. Through lectures and discussions, this course seeks to provide students with fundamental linguistic knowledge: --- a general perspective: what language is, how it is used, and how it is acquired, --- knowledge of basic linguistic terms and concepts, and --- the analysis of language in practical use. Major aspects of linguistics (language elements, phonetics, phonology, morphology, semantics, syntax, pragmatics, language acquisition, language and culture, etc.) will be explored. This course is not only essential for our English-majored students, but also very valuable for those planning to take up a career in English language teaching. We hope students will find this course pleasant and enjoyable; and we also hope this course will have left students a more delightful interest in the English language after this course is over.

《英语国家概况》课程中英文简介

A Guide to English Speaking Countries

课程代码：130792B **Course Code：**130792B

课程名称：英语国家概况 **Course Name：**A Guide to English Speaking Countries

学时：32 **Periods：**32

学分：2 **Credits：**2

考核方式：考查 **Assessment：**Evaluation

先修课程：无 **Preparatory Courses：**None

英语国家概况主要讲授英国美国以及其他英语国家，如加拿大、澳大利亚、新西兰和爱尔兰的文化知识。授课内容包括历史、文化发展，地理特点，政治系统、社会风俗等方面。该课程同时注重学生阅读能力，批判思维能力和研究能力的培养。

The focus of this course is to provide the English majors with the all round knowledge about Britain and American and other English-speaking countries like Canada, Australia, New Zealand and Ireland. The knowledge includes history and culture development, political systems, social customs, geographic features and etc. It also intends to cultivate the reading ability, critical thinking ability and the research ability.

## 《跨文化交际》课程中英文简介

Cross-cultural Communication

课程代码：130542B **Course Code：**130542B

课程名称：跨文化交际 **Course Name：**Cross-cultural Communication

学时：32 **Periods：**32

学分：2 **Credits：**2

考核方式：考查 **Assessment：**Evaluation

先修课程：英语国家概况 **Preparatory Courses：**A Guide to English Speaking

Countries

全球化为跨文化交际研究带来了新的转向,它促使人们转而从全球的角度出发来考察不同文化间的交流,使人们以动态开放观点进行跨文化交际研究。本课程重点通过各种案例研究、课堂讨论、文化情景模拟等方式培养文化差异意识，提高跨文化交际中参与者对文化因素的敏感性和灵活性。首先，了解本国文化中的核心价值、性别角色、思维模式、世界观、社会结构、语言使用等构成要素，客观地看待本国文化的各个要素在个人发展中起到的作用。第二，了解西方文化背景下所形成的核心价值观、思维模式、世界观、社会结构、政治制度等要素。 第三， 了解东西方文化差异在中外企业交流与管理中的体现，分析与解决中外商务合作中的文化冲突，分析主要文化因素差异在对外交流与合作、商务谈判与经营、跨文化管理等过程中引发的沟通障碍、管理不顺等现象。掌握跨文化沟通技巧，提高跨文化交际能力。

Intercultural Communication is an exciting field of study in today’s globalized world, examining how communication happens in different societies, and how people from different societies interact. The course begins with a focus on the importance of self-awareness and self-reflexivity to gain a deeper understanding of the self and one’s context at the interstices of gender, class, culture, race/ethnicity, religion, privilege, and power. In studying cross-cultural communication, it is vital to critically examine one’s own cultural values and assumptions, which strongly influence one’s worldview and interactions with members from different groups. In the second part of the course, you will develop specific cross-cultural skills to understand various cultures, including communication patterns, norms, expectations, and taboos and how do they help you to achieve successful business. The program includes a mix of lectures, case studies, illustrative videos, discussion, and a cultural simulation exercise.

## 《基础口译》课程中英文简介

An Introduction to Interpretation

课程代码： **Course Code：**

课程名称：基础口译 **Course Name：**Introduction to Interpretation

学时：32 **Periods：**32

学分：2 **Credits：**2

考核方式：考查 **Assessment：**Evaluation

先修课程：经贸英语视听说 **Preparatory Courses：**Business English Speaking and Listening

《基础口译》教授基本的口译理论、口译技巧以及开展模拟口译任务训练，使学生掌握基本的口译记忆方法、口译笔记、口头概述、公众演讲等基本技巧，熟悉实际口译任务的程序及基本策略。本课程结束后，学生应当掌握口译基本理论和常用的英汉交替口译技能，能胜任接待外宾的联络陪同口译工作，完成导游、一般性会议与公司商务洽谈等口译任务。

*An Introduction to Interpretation* offers students basic interpretation theories and techniques and conduct simulated interpretation task training. Students shall master such basic skills as short-term memory, note-taking, paraphrasing and public speaking and be familiar with the interpretation procedures and strategies. After the course, they shall be able to do the interpretation for foreign guests, tour guide, conferences of general topics and business negotiations.

**《经贸会议口译》课程中英文简介**

Business Conference Interpreting

课程代码： **Course Code：**

课程名称：经贸会议口译 **Course Name：**Business Conference Interpreting

学时：32 **Periods：**32

学分：2 **Credits：**2

考核方式：考试 **Assessment：**Examination

先修课程：经贸翻译实务 **Preparatory Courses：**Business Translation Practice

《经贸会议口译》总结常用的经贸会议词汇和句型，加强学生对翻译技巧的理解和掌握，通过大量的练习巩固和强化交替传译的方法和技巧，重点提高学生在正式经贸会议场合进行交替传译的能力，使学生有一定的能力胜任一般场合下的经贸会议交替传译工作。课程教学内容全部来自真实会议材料并根据最新情况的发展不断调整和更新。课程同时希望为某些同学更高层面上的学习打下基础，为将来有志从事专业口译工作或发展为复合型人才奠定基础。

*Conference Interpreting* summarizes the most frequently used conference vocabulary and sentence patterns concerning foreign trade and strengthens the skills and techniques of consecutive interpretation with massive exercises and practice focusing on equipping the students with greater competence to offer better consecutive interpretation service for conferences of medium difficulties. The teaching content is the materials used in real conferences and is constantly adjusted and updated. This course hopes to lay a foundation for those who wish to be professional interpreters or talents of great competency in the future.

**《文学翻译》课程中英文简介**

Literature Translation

课程代码：131182B **Course Code：**131182B

课程名称：文学翻译 **Course Name：**Literature Translation

学时：32 **Periods：**32

学分：2 **Credits：**2

考核方式：考查 **Assessment：**Evaluation

先修课程：笔译概论 **Preparatory Course：**Translation Introduction

课程通过介绍文学翻译基本性质、过程、原理、标准、基本途径、翻译实例理解、实践训练，帮助学习者深入地理解文学翻译活动，了解文学翻译的常见难点，初步理解掌握文学翻译的相关原理及技巧。从语言，也从文化背景的角度提高学生的文学鉴赏水平、艺术再现能力和创作能力。课程帮助学生掌握成语、小说、散文、戏剧、诗歌等基本文学类型的翻译。在课程中，学生需要阅读、讨论和比较不同版本的翻译作品，熟悉现有的中文和英文文学翻译范本，阅读翻译评论，并将文学翻译的不同途径、技巧和策略融会贯通，体现在自己的作品中。课程旨在为让学生能够独立从事文学翻译工作，并进行文学翻译研究打下基础。

During this course the students will familiarize themselves with the principals, process, standards and approaches of literary translation. Students will learn the techniques and strategies of producing literary translations that faithfully serve the original and at the same time stand as works of art in their own right within the linguistic and cultural context of the translation culture. The course helps students to understand the main literature genres of both English and Chinese. Students learn to translate idioms, novels, proses, drama and poems. Moreover, the students will have an opportunity to read and discuss several different translations of one and the same literary work, familiarize themselves with the existing model translations of the works of English and Chinese literature, critical comparisons and analyses of existing translations, and in this way learn about different approaches to literary translation that literary translators employ in their work.

国学经典课程简介

《国学经典英译》课程中英文简介

Chinese Classics Translation

课程代码： **Course Code：**

课程名称：《国学经典英译》 **Course Name：Chinese Classics Translation**

学时：32 **Periods：32**

学分：2 **Credits：2**

考核方式：闭卷 **Assessment：**

先修课程：《翻译概论》 **Preparatory Courses：**

《国学经典英译》是为财经类高校本科生、特别是英语（经贸翻译）专业本科生开设的一门课程。通过本门课程的教学，使学生进一步掌握国学经典和文学（典籍）翻译的基本知识和规则；了解国学经典、文学（典籍）翻译的基本内涵、相关理论、翻译技巧、传播背景以及相关的表达和表述；探索中国国学经典传播的要求、性质、原则以及路径。教学过程中，让学生接触国学的基本内容、国学经典翻译的基本概念、国学经典翻译的策略（归化、异化；直译、意译）、国学经典翻译翻译的性质、国学经典翻译的原则、国学经典翻译的忠实性、国学经典风格的翻译等方面知识和内容，为学生提升翻译能力、进行跨文化传播实践奠定基础。

作为一门英语（经贸翻译）专业修读的课程，本课程阐述了国学经典和翻译的基本知识、理念和方式方法，有助于学习者增强国学文化内涵、提升文学翻译实践能力、有效进行中国传统文化的对外传播。

The Chinese Classics Translation is a course for undergraduates of finance and economics institutions, especially English majors (economic and trade translation). Through teaching this course, students can further master the basic knowledge and rules of Chinese classics and literature (classics) translation, understand the basic connotation of Chinese classics, literature (classics) translation, relevant theories, translation skills, communication background and related expressions, explore the requirements, properties, principles and paths of the Chinese classics and its translations. Through teaching this course, the student can know about the basic contents, the fundamental concept of Chinese classics translation, Chinese classical translation strategies, domestication and foreignization, literal translation, free translation, the nature of the Chinese classical translation, the principle of traditional Chinese classics translation, Chinese classics translation's fidelity, Chinese classical style, improving students' translation ability and laying the foundation for cross-cultural communication in future career practice.

As a professional compulsory course, it explains the basics of knowledge, ideas and methods in the field of Chinese Classics translation, which will help learners to enhance the cultural connotation of Chinese culture, improve their translation ability and effectively carry out the spread of traditional Chinese culture.

《西方哲社著作汉译》课程中英文简介

Chinese Translation of Western Philosophy and Social Science Works

课程代码： **Course Code：**

课程名称：西方哲社著作汉译 **Course Name：Chinese Translation of Western Philosophy and Social Science Works**

学时：32 **Periods：32**

学分：2 **Credits：2**

考核方式：考查 **Assessment：Paper**

先修课程：翻译概论 **Preparatory Courses：An Introduction to Translation**

《西方哲社著作汉译》课程是为经贸翻译专业三年级学生而开设的课程。通过本门课程的教学，培养和训练学生对于西方哲社经典作品及翻译的理解和鉴赏能力，提高学生的学术翻译能力。课程通过大量哲社经典作品的思想鉴赏及翻译策略的研究，使学生掌握哲社经典翻译的各种技巧，打下扎实的笔译基本功，进一步促进中西方文化的深层次交流。

本课程旨在让学生了解哲社经典翻译与其他文体翻译之间的差异，掌握西方哲学社会科学的发展简史，及经典著作在中国的译介史。按照哲学、经济学、心理学、现代主义、女性主义等类别，让学生熟悉不同文体的翻译方法，并对朱光潜、杨绛等著名译者等风格进行分析，了解译者风格在译文中的体现，最终达到提高学生对哲社经典作品的鉴赏与翻译能力的目标。

Chinese Translation of Western Philosophy and Social Science Works is a course for the Junior students majoring in Business Translation. After learning the course, the students should be able to understand and appreciate Western philosophy and social science works and their translations, and improve their translation skills. Through appreciation of the thoughts in these works and analysis of translation strategies, the students should learn related techniques in translation, improve their translation competence, and be able to promote the cultural communication between China and the West in their future work.

The course aims to help the students understand the differences between translation of Western philosophy and social science works and that of other styles, the brief history of Western philosophy and social science, and the history of translation of the works in Modern China. The students should also master the translation techniques of different styles such as philosophy, economics, psychology, modernism and feminism, and understand the presentation of the translator’s style in the works through analysis of famous translators such as Zhu Guangqian and Yang Jiang. At the end of the course, the students should be able to improve their appreciation and translation skills in philosophy and social science works.

《同声传译》课程中英文简介

Simultaneous Interpretation

课程代码：130752B **Course Code：**130752B

课程名称：同声传译 **Course Name：**Simultaneous Interpretation

学时：32 **Periods：**32

学分：2 **Credits：**2

考核方式：考查 **Assessment：**Evaluation

先修课程：经贸会议翻译 **Preparatory Courses：**Conference Interpretating

《同声传译》是选修课，介绍同声传译概况，让学生初步了解同声传译的核心技巧和方法以及常用的应对策略等，利用教师讲解、示范、学生配对练习、课堂讨论、角色扮演、情景模拟和翻译实践等形式，通过大量的练习提高学生口译水平。为希望成为一个专业的同声传译人才的同学打下基础，以期继续之后的专业学习。

Being a selective course, *Simultaneous Interpretation* introduces the basic knowledge of simultaneous interpretation (SI) and gives the preliminary knowledge of the skills, techniques as well as the common strategies of SI. With teachers instruction and demonstration, classroom discussion, role-play, scenario simulation and interpretation practice, it aims to improve the students’ interpreting competence by doing massive practice. It hopes to lay the foundation for those who wish to be professional SI interpreter for their future studies.

## 《英汉语言对比与翻译》课程简介

Contrastive Studies and Translation of English and Chinese

课程代码： **Course Code：**

课程名称：英汉语言对比与翻译 **Course Name：**Contrastive Studies and Translation of English and Chinese

学时：32 **Periods：**32

学分：2 **Credits：**2

考核方式：考查  **Assessment：**Evaluation

先修课程：综合英语 **Preparatory Courses：**

本课程是为英语专业四年级学生而开设的专业选修课。在翻译方式方法、英汉互译的几项基本原则和技巧和英汉民族思维进行精讲和细讲，宗教差异等其他方面的差异进行简略概括。针对重点和难点进行示例讲解法，视频讲解法等各种方式进行突破。本课程要求学生广泛阅读，搜集各种资料，并针对某一具体课题进行分析和理解，增强和提高自我分析的能力。旨在培养学生的语言综合能力，提高文化品位。为以后的文化交流打下基础。

This course is an elective course for senior students majoring in English. which is based on several basic principles、kills and translation methods of English and Chinese. Religious differences and other aspects of the differences are briefly summarized. Illustrate examples of key points and difficult points by using video solutions and other means. This course requires students to read, collect many kinds of material and analyze a specific topic to enhance self-analysis. This course aims at cultivating students' comprehensive ability of language and improving cultural quality and lay the foundation for future cultural exchange.

《西方文明史》课程中英文简介

History of Western Civilization

课程代码：131152B **Course Code：**131152B

课程名称：西方文明史 **Course Name：**History of Western Civilization

学时：32 **Periods：**32

学分：2 **Credits：**2

考核方式：考察 **Assessment：**Evaluation

先修课程： **Preparatory Courses：**

《西方文明史》是为英语专业四年级学生而开设的专业选修课。通过本门课程的教学，使学生了解西方各阶段的文明发展进程及其文化传统，促进对西方文明的深层理解和应用，它多方面系统地介绍了西方社会、经济、政治与文化方面在不同历史时期的种种特点。这是一门以英文开设的西方思想文化课程。本课程将引导学生阅读一些西方文化经典文献，以期对西方文化的若干重要方面有基本了解，并加以思考。阅读内容涉及圣经、古希腊罗马神话、莎士比亚及其他重要作家的文学与艺术作品、西方哲学经典、科学的发展和古典政治经济学理论等等。拓展学生的文化视野与文明发展进化观、培养其历史人文思维与素养。

“History of Western Civilization” is an elective course for senior students majoring in English. This course aims at training students to understand the history, geography, society, economy, culture, politics, science and arts and other aspects of western civilization and traditional culture. This course paves the way for their further study in this area and other professional activities in the future. It systematically introduces the characteristics of Western civilization in evolution and it also expands the cultural horizons of English major students.

《英语散文精粹》课程中英文简介

Selected Readings in English Prose

课程代码: **Course Code：**

课程名称：英语散文精粹 **Course Name：**Selected Readings in English Prose

学 时： 32 **Periods：** 32

学 分： 2 **Credits：** 2

考核方式：考查 **Assessment：** Term paper

先修课程：综合英语I-IV；高级英语I；英语阅读I-II；经贸英语阅读I-II

**Preparatory Courses：**Comprehensive English I –IV, Advanced English I, English Reading I-II,

Business English Reading I-II

《英语散文精粹》为具备一定语言知识与能力以及文学知识的英语专业学生开设的选修课。本课程以提高英语专业学生对英语语言的鉴赏能力、运用能力以及对英语国家思想文化的进一步了解为宗旨，引导学生欣赏英国和美国文学史上一些珍珠般熠熠生辉的散文作品。由于这些作品具有丰富的思想内涵，所有本课程亦有助于培养学生的批判性思维。

This is an elective course designed for English majors with a certain degree of language proficiency and literary knowledge. By guiding the students to read some pearl-like prose works in the history of British and American literature, this course aims to improve their appreciation ability and their ability to use the language, and further their understanding of the ideology and culture of the English-speaking countries. As these works have a rich ideological connotation, this course also helps to develop students’ critical thinking.

《视译》课程中英文简介

Sight Interpretation

Bilingual Course Introduction

课程代码： **Course Code：**

课程名称：视译 **Course Name：**Sight Interpretation

学时：32 **Periods：**32

学分：2 **Credits：**2

考核方式：考试 **Assessment：**Examination

先修课程：无 **Preparatory Courses：**N/A

《视译》是为经贸翻译专业而开设的课程，系统介绍口译的基本形式视译。通过本门课程的教学使学生掌握顺句驱动等视译基本原则，以及句子切分等视译基本技巧；提高双语的阅读速度和理解准确性；练习视译的同时，提高双语语言组织能力，拓展百科知识；培养口译能力，为同声传译的学习打好基础。

“Sight Interpretation” is a course of Economics & Trade Translation/Interpretation major, introducing sight interpretation, one of the basic forms of interpretation, in a systematic manner. The course enables students to master basic sight interpretation principles such as syntactic linearity, as well as necessary skills including chunking. Learners’ reading speed in both English and Chinese will be elevated and comprehension accuracy enhanced. With sight interpretation practices, students will achieve improvement in oral delivery in both languages, and gain general knowledge in various fields. The course will also prepare the students for other interpretation courses, especially Simultaneous Interpretation.